SLOVENSKI DRŽAVNI HOLDING, d. d.
MALA ULICA 5, P.P. 139
1001 LJUBLJANA
SLOVENIJA

Datum: 8.11.2016

V skladu s petim odstavkom 90. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/2015, v nadaljevanju ZJN-3) naročnik Slovenski državni holding, d.d., Mala ulica 5, 1000 Ljubljana (v nadaljnjem besedilu naročnik), ki ga zastopata Lidia Glavina, predsednica uprave in mag. Nada Drobne Popovič, članica uprave, sprejema naslednjo

ODLOČITEV O ZAVRNITVI VSEH PONUDB

za izvedbo predmeta javnega naročila: »Prevajanje in lektoriranje«.

Predmetno javno naročilo se ne odda. Prispele ponudbe se zavrnejo.

Obrazložitev:

Naročnik Slovenski državni holding, d.d. je dne 31.8.2016 skladno z določili ZJN-3 portalu javnih naročil v objavo posredoval Obvestilo o naročilu male vrednosti z naslovom **Prevajanje in lektoriranje**, ki je bilo objavljeno pod številko JN005082/2016/W01.

Naročnik je do zahtevanega roka, to je do 16.9.2016 do 10. ure prejel 4 pravočasne ponudbe naslednjih ponudnikov:

AKADEMIJA INT D.O.O., Valjhunova 11, 1000 Ljubljana
AMIDAS D.O.O., Ukmarjeva ulica 2, 1000 Ljubljana
MAJA VITEŽNIK S.P., Gradnikove brigade 27, 5000 Nova Gorica
VERIS D.O.O., Stegne 7, 1000 Ljubljana

Nepravočasnih ponudb ni bilo.

Javno odpiranje ponudb je potekalo v prostorih naročnika dne 16.9.2016 ob 11. uri. Javno odpiranje ponudb je vodila komisija, ki jo je imenoval naročnik. Na javnem odpiranju ponudb sta bila prisotna predstavnika ponudnikov Amidas d.o.o. in Veris d.o.o..

Po preteku roka za odpiranje ponudbe je naročnik ugotovil, da je prišlo do ustavitve nekaterih prodajnih postopkov, odločitev o nekaterih prodajnih postopkih pa se je časovno

zamaknila, saj je predhodno vezana na vse relevantne dejavnike postopka prodaje. Glede na bistveno spremembo, da torej ne gre več pričakovati znatnega povečanja obsega storitev prevajanja, lektoriranja in tolmačenja, s področja prava v postopkih prodaje kapitalskih naložb, se prvotna ocena, da bo za izvedbo storitev prevajanja, lektoriranja in tolmačenja pravnih besedil potreben poseben pravnik – lingvist, spreminja.

Naročnik se je na podlagi navedenega, ne da bi se opredeljeval do dopustnosti prispelih ponudb oziroma do usposobljenosti ponudnikov, ki so oddali ponudbe, odločil, da je potrebno zavrniti vse ponudbe.

S tem je ta odločitev v celoti obrazložena.

Naročnik bo po izteku pravnomočnosti izvedel nov postopek oddaje javnega naročila, v katerem bo pripravil dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila, v kateri bodo pogoji za sodelovanje določeni skladno z ugotovljeno spremembo samega predmeta in obsega javnega naročila.

Pravni pouk:

Zahtevek za revizijo lahko v skladu z drugim odstavkom 14.čl. Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja (Uradni list RS, št. 43/11 in 60/11 – ZTP-D in 63/13; v nadaljevanju: ZPVPJN), vloži tista oseba, ki je imela interes za dodelitev javnega naročila in je oddala pravočasno ponudbo, in ji je ali bi ji lahko z domnevno kršitvijo nastala škoda zaradi ravnanja naročnika.

Zahtevek za revizijo mora vsebovati vse obvezne sestavine iz 15. člena ZPVPJN. Rok za vložitev zahtevka za revizijo je 5 delovnih dni od dneva objave te odločitve na portalu javnih naročil.

Vlagatelj mora zahtevku za revizijo priložiti potrdilo o plačilu takse v višini 1.000,00 € (74.čl. Zakona o izvrševanju proračunov Republike Slovenije za leti 2016 in 2017 (ZIPRS, Ur.l. RS št. 96/15 in št. 46/16).

Taksa se v skladu z 71. členom ZPVPJN vplača na transakcijski račun Ministrstva za finance št. SI56 0110 0100 0358 802, odprt pri Banki Slovenije, Slovenska 35, 1505 Ljubljana, Slovenija, SWIFT KODA: BS LJ SI 2X; IBAN: SI56011001000358802; sklic: 11 16110-7111290-00024315.

Dokument pripravili:

Danijela Balantič

Mila Zupančič

mag. Nada Drobne Popovič
članica uprave

SLOVENSKI DRŽAVNI HOLDING, d. d.
LJUBLJANA

Lidija Glavina
predsednica uprave

Poslati:
- Portal javnih naročil (objava)
- spis – tu.